Postsparkasse in Nagoia = Caisse d'Epargne Postale à Nagoia = Postal Savings Bank in Nagoya

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **15 (1961)**

Heft 2

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-330691

Nutzungsbedingungen

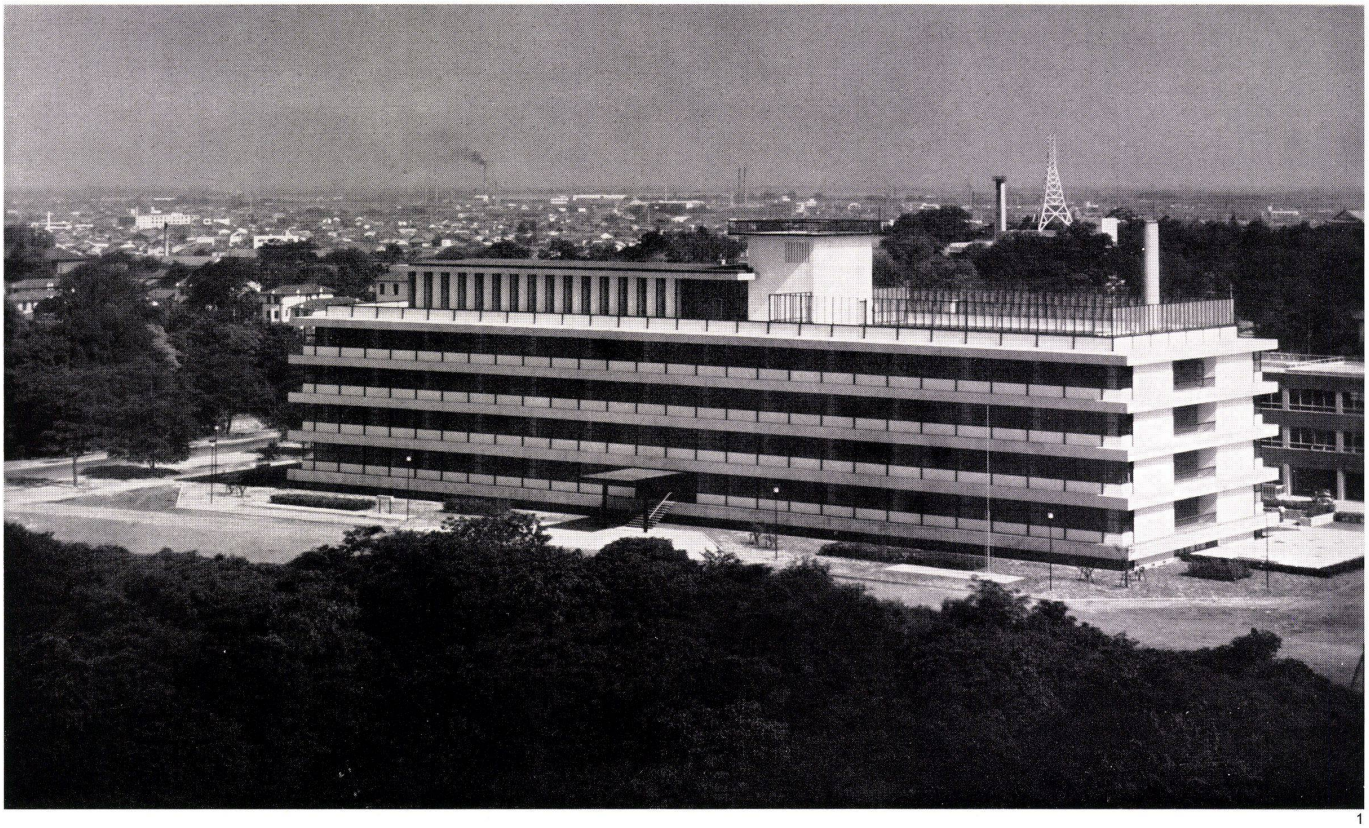
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



1

Hideo Kosaka

Postsparkasse in Nagoia

Caisse d'Epargne Postale à Nagoia

Postal Savings Bank in Nagoya

Entwurf 1957—58, gebaut 1958—59

1
Gesamtansicht von Südosten.
Vue générale du sud-est.
General view from south-east.

2
Das Gebäude ist auf drei Seiten von Parkanlagen umgeben. Ausschnitt von der Westfassade.
Le bâtiment est entouré de places de parking sur trois côtés. Une partie de la façade ouest.
The building is surrounded on three sides by parks. Detail of the west elevation.

3
Dieser Bildausschnitt bezeugt die außerordentliche Feinheit in den Proportionen und in der Behandlung der Einzelheiten. Die Aufnahme ist gemacht von der Terrasse gegen die Lesezimmer, die im altjapanischen Stil ausgeführt sind (siehe Seite 41, Abb. 4). Unbefriedigend ist die Behandlung der vorspringenden Deckenstirne; die Nuten sind schwarz gestrichen, und so erscheint die hohe Stirnfläche, als wäre sie mit Holzriemen verkleidet (siehe Seite 41, Abb. 2).

Cette figure démontre la sensibilité des proportions et l'exactitude dans le détail. Le prise de vue a été effectuée de la terrasse vers les salles de lecture; celles-ci dans le vieux style japonais (voir page 41, fig. 4). Les bords des dalles ne sont pas très réussis. Les bouvements noirs font croire à un revêtement de bois (voir page 41, fig. 2).

This illustration reveals the extraordinary sensitivity of the proportions and of the detailing. The view is from the terrace facing the reading rooms, which are in the traditional Japanese style (cf. page 41, ill. 4). The treatment of the projecting ceiling ends is unsatisfactory, the grooves are painted black and so the high front appears to be faced with wooden beading (cf. page 41, ill. 2).

4
Grundriß Dachgeschoß 1:650.
Plan du dernier étage.
Plan of attic floor.

1 Bühne / Scène / Stage
2 Saal / Salle / Hall
3 Halle / Hall
4 Dachgarten / Toit-jardin / Roof garden
5 Sitzbänke / Bancs / Benches

5
Grundriß eines Normalgeschosses 1:650.
Plan d'un étage courant.
Plan of a standard floor.

1 Halle / Hall
2 Büroraum / Bureau / Office

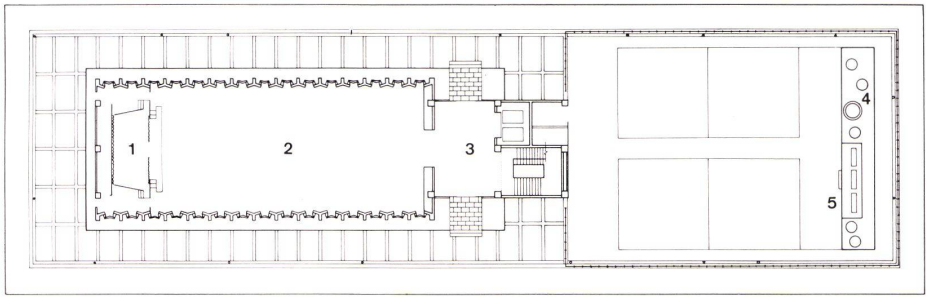
2

3 Archivraum / Archives / Files
4 Schließfächer / Trésors / Safes
5 Terrasse / Terrace

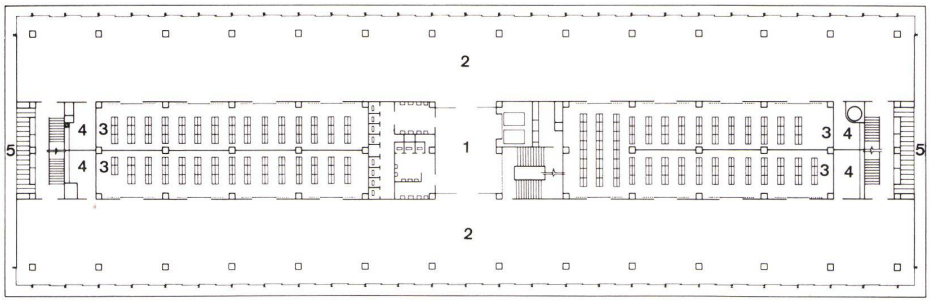
6
Grundriß Erdgeschoß 1:650.
Plan de rez-de-chaussée.
Plan of ground floor.

1 Straße / Rue / Street
2 Haupteingang / Entrée principale / Main entrance
3 Halle / Hall
4 Terrasse / Terrace
5 Terrasse mit Sitzbänken / Terrasse et bancs / Terrace and benches
6 Auskunft / Renseignements / Information
7 Empfangsraum / Réception / Reception
8 Korrespondenz / Correspondance / Correspondence
9 Wohlfahrtsabteilung / Section de sécurité sociale / Social security section
10 Sprechzimmer / Salle de conférence / Conference room
11 Schließfächer / Trésors / Safes
12 Lagerraum / Magasins / Storage
13 Apotheke / Pharmacie / Dispensary
14 Warteraum / Salle d'attente / Waiting-room
15 Erholungszimmer / Chambre de repos / Lounge
16 Bestrahlungsraum und Dunkelkammer / Salle de rayons X / X-ray room
17 Zahnarzt / Dentiste / Dentist
18 Spielzimmer / Salle de jeu / Play room
19 Lesezimmer /Salle de lecture / Reading room
20 Bibliothek / Bibliothèque / Library
21 Unterrichtsraum / Salle de leçons / Instruction room
22 Postbüro / Bureau de poste / Post office
24 Schalterhalle / Hall des guichets / Stamp windows
25 Apparateraum / Salle des appareils / Apparatus
26 Telefon / Téléphone / Telephone
27 Buchhaltung / Comptabilité / Accounting
28 Nachtwächterzimmer / Salle du portier de nuit / Night watchman's room
29 Auskunft / Renseignements / Information

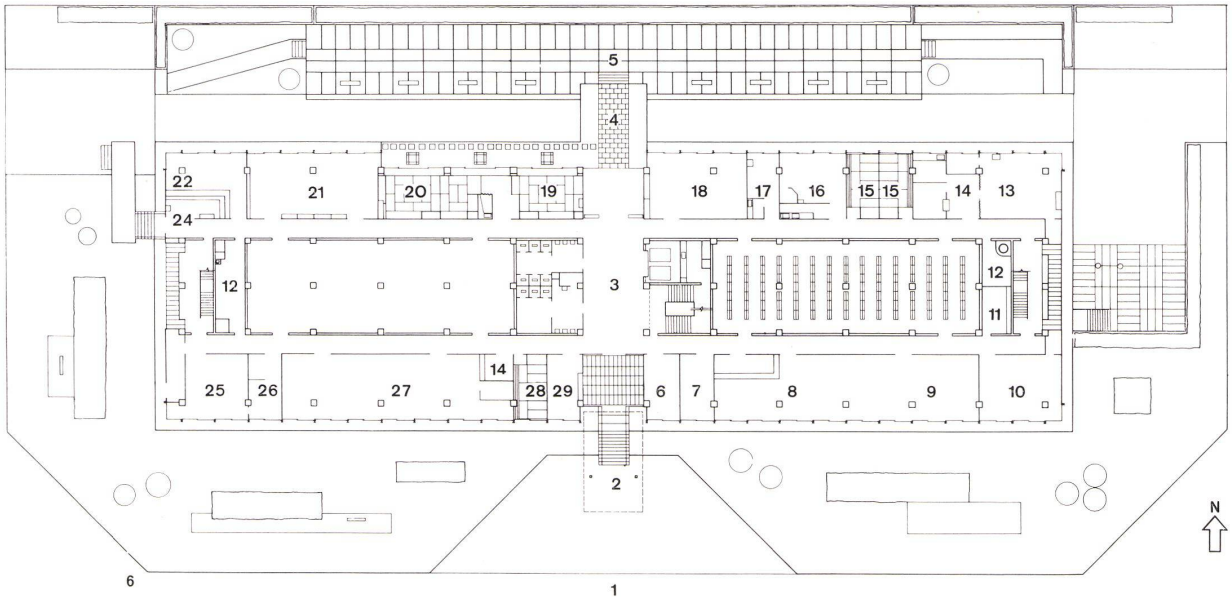
3



4



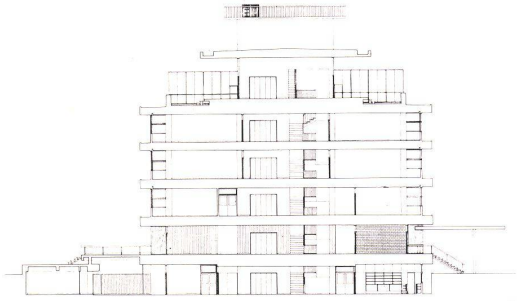
5



6
1

1

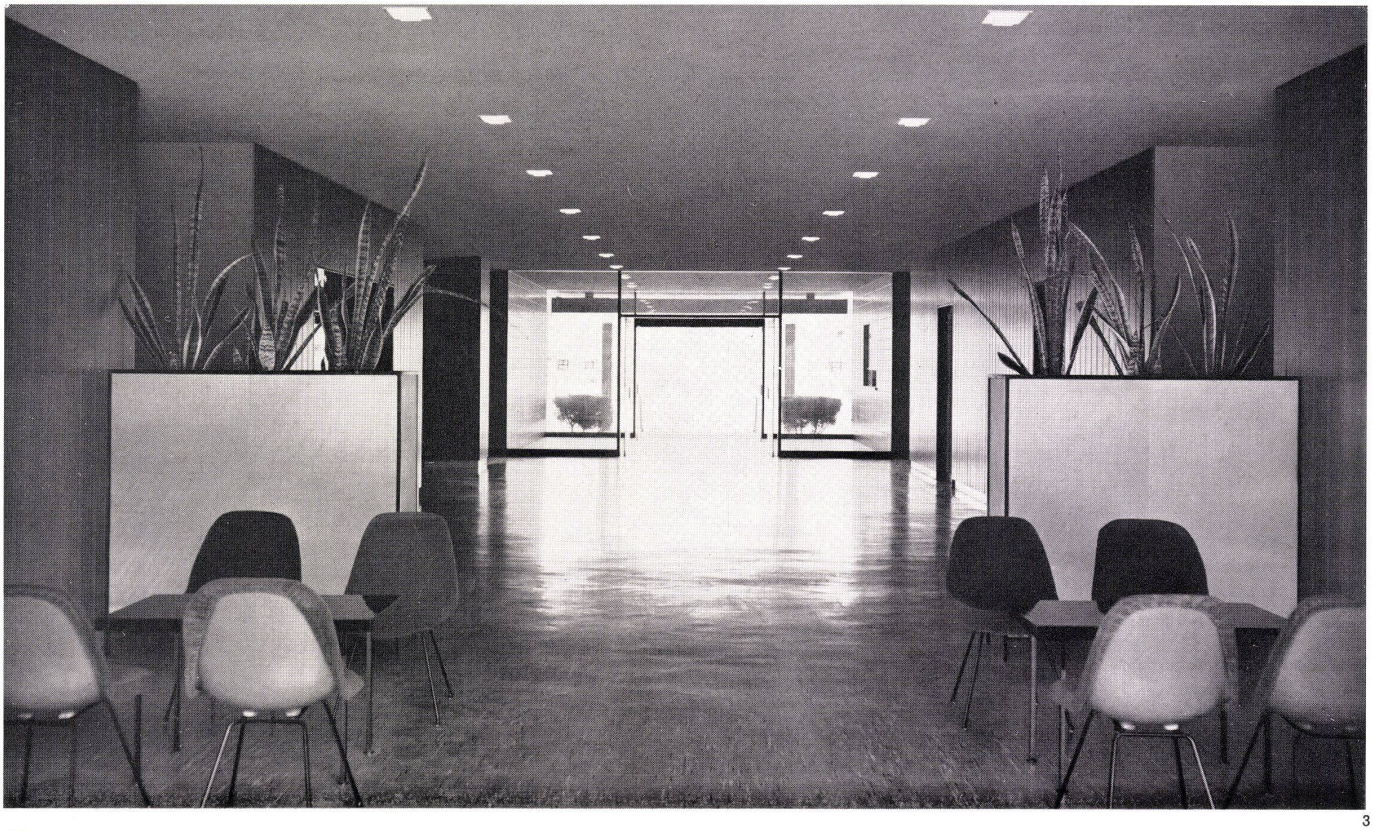
1
Haupteingang.
Entrée principale.
Main entrance.



2

2
Querschnitt 1:650.
Coupe transversale.
Cross section.

3
Blick von der Eingangshalle zum Haupteingang.
Vue du hall d'entrée vers l'entrée principale.
View from the lobby toward the main entrance.



3

Die Postsparkasse von Nagoia stammt vom gleichen Architekten wie die Postsparkasse von Kioto, die wir im Heft Nr. 1/1960 gezeigt haben.

Da Kosaka in beiden Fällen praktisch dieselbe Bauaufgabe zu lösen hatte, ist die Ähnlichkeit im äußeren sowie im räumlichen und konstruktiven Aufbau sehr augenfällig.

Auf den Seiten 43 und 44 finden sich eine Analyse und eine vergleichende Betrachtung der beiden Bauten. Das Gebäude wird dort ausführlich beschrieben.

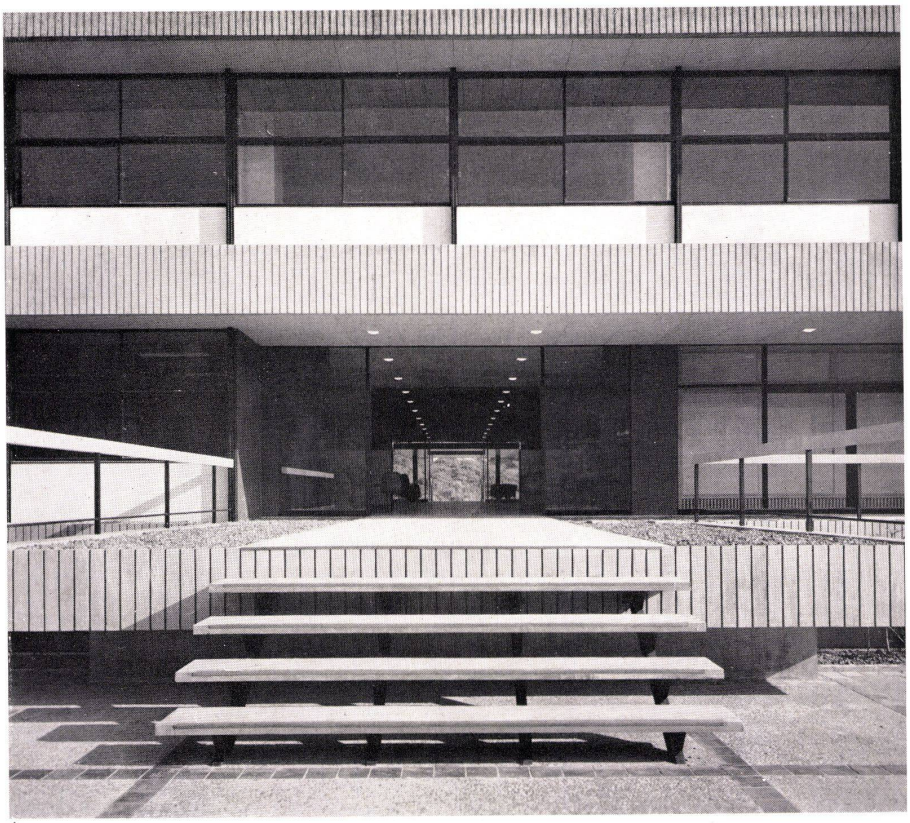
Die Postsparkasse in Nagoia wurde im Zentrum der Stadt auf einem parkähnlichen Gelände gebaut; nicht weit davon entfernt stehen das Stadthaus und das städtische Verwaltungsgebäude.

Über einem großen Fahrradkeller mit Ein- und Ausfahrt breitet sich eine Terrasse aus.

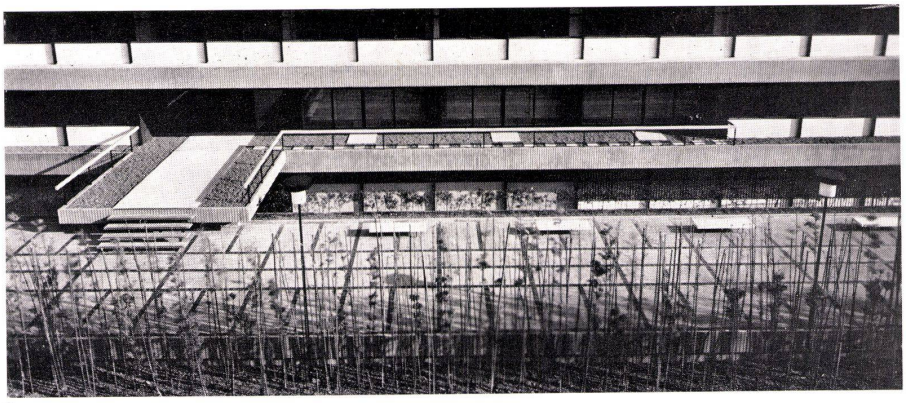
Im Parterre liegen die Büros der Administration, in den drei Obergeschossen die Büros der Sparkasse und die Archivräume.

Auf dem Dach befinden sich ein Vortragsraum und ein Platz für Volleyball.

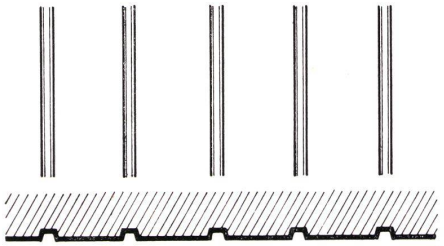
Die Fensterrahmen aus Stahl sind schwarz gestrichen und die Fenster als Schiebefenster ausgebildet. üe



1



3



1 2

1
Das ist die Seite, die dem Haupteingang gegenüberliegt. Der Ausgang führt auf die Terrasse mit Ruhebänken.

Côté opposé à l'entrée principale. La sortie mène sur la terrasse; sur cette terrasse, les bancs.

This is the side opposite the main entrance. The exit leads on to the terrace with lounging benches.

2
Horizontalschnitt durch Deckenstirne 1:9. Die Nuten sind schwarz gestrichen.

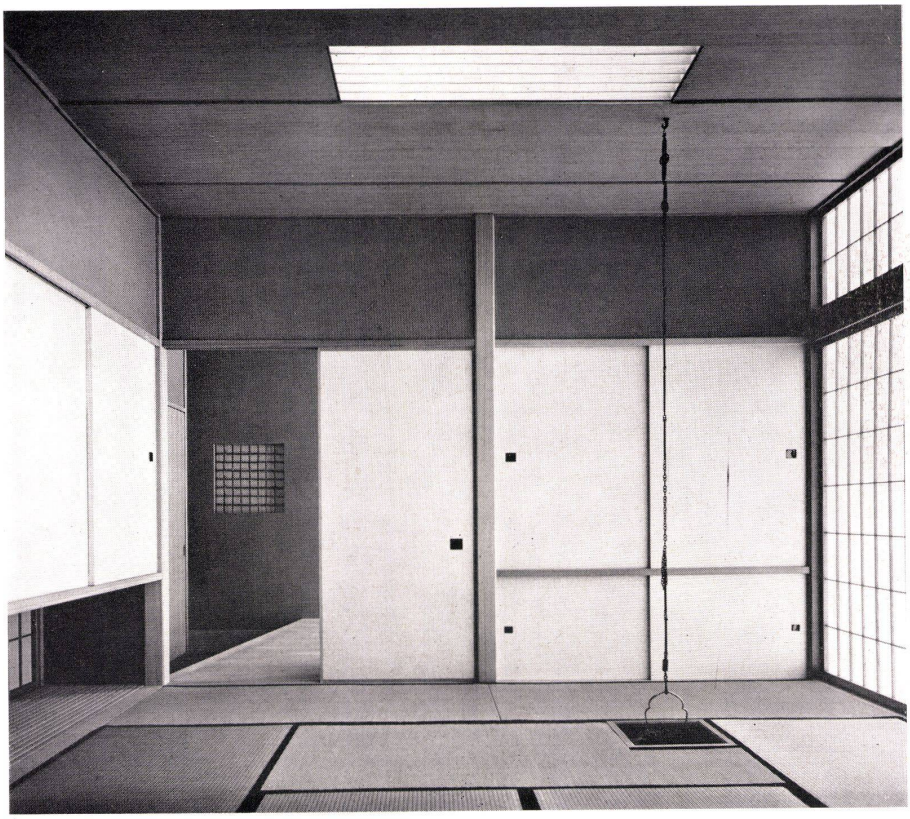
Coupe horizontale en bordure de dalle. Les rainures sont peintes en noires.

Horizontal section of the front wall. The grooves are painted black.

3
Blick auf die Terrasse mit den Ruhebänken und dem hinteren Ausgang.

Vue sur la terrasse avec les bancs et la sortie postérieure.

View on to the terrace with benches and rear exit.

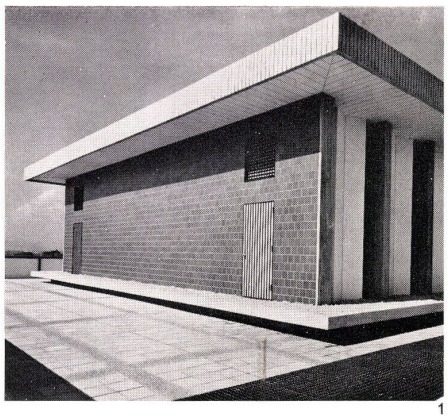


4

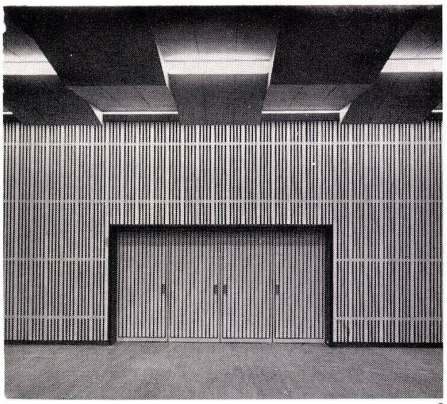
4
Lesezimmer.

Salle de lecture.

Reading room.



1



2

1
Ausschnitt vom Dachaufbau mit dem Theatersaal.
Partie de la superstructure et salle de théâtre.
Detail of the superstructure with theatre auditorium.

2
Die Rückseite des Theatersaales mit den Ausgängen zum Treppenhaus und zu den Aufzügen.
Partie postérieure de la salle de théâtre, sorties vers l'escalier et les ascenseurs.
Rear part of auditorium with exits to stairwell and to lifts.

Theatersaal.
Salle de théâtre.
Theatre auditorium.

Ausschnitt von einer Außenwand und der Akustikdecke im Theatersaal.
Partie d'un mur extérieur et plafond acoustique de la salle de théâtre.
Detail of an exterior wall and of the acoustic ceiling in the theatre.

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

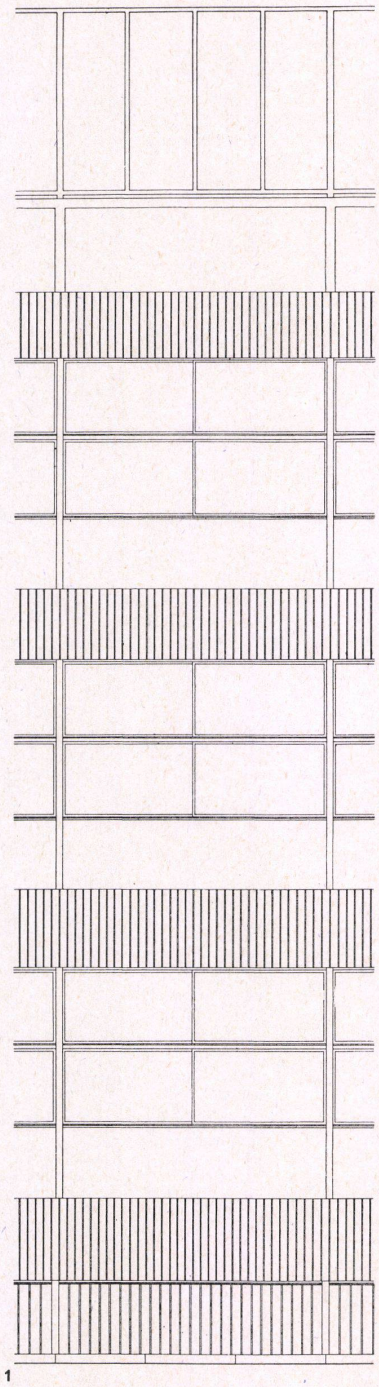
Fassade

Façade
Elevation

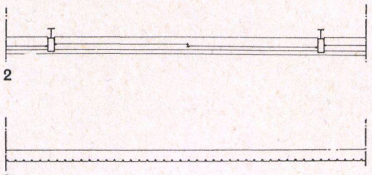
Hideo Kosaka

Postsparkasse in Nagoia

Caisse d'Epargne Postale à Nagoia
Postal savings bank in Nagoya

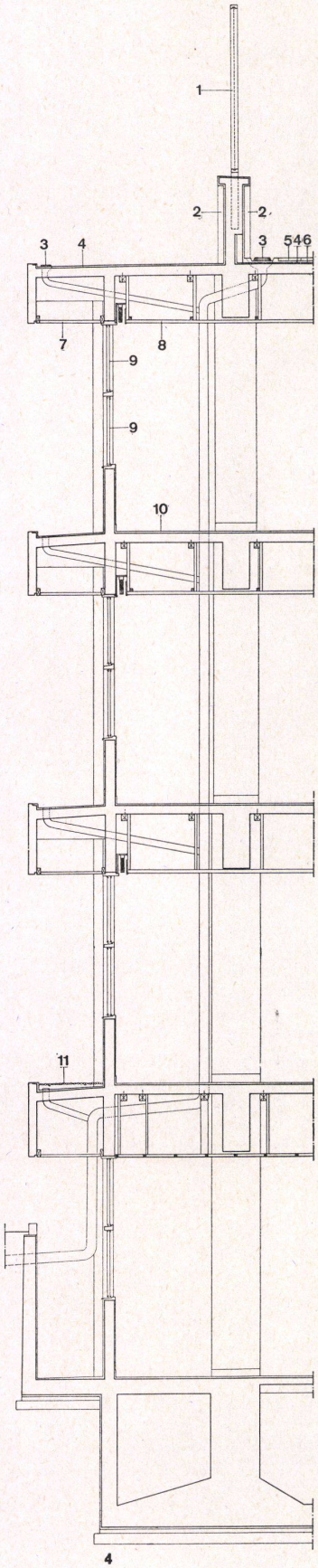


1

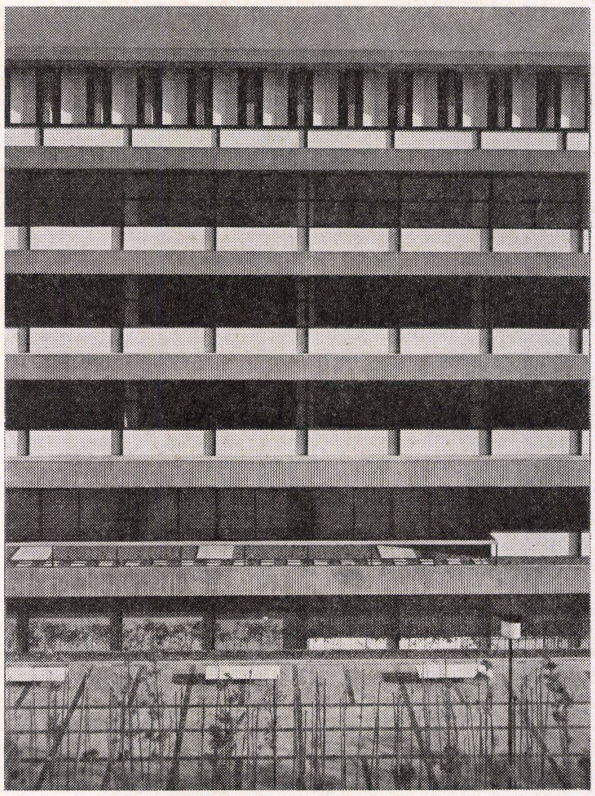


2

3



4



1
Ansicht der Fassade auf die Breite eines Fensterelementes 1:80.
Elévation de la façade sur la largeur d'un élément-fenêtre.
View of the elevation at level of a window element.

2
Horizontalschnitt durch ein Fensterelement 1:80.
Section horizontale d'un élément-fenêtre.
Horizontal section of a window element.

3
Horizontalschnitt durch Deckenstirne mit Nuten, die schwarz gestrichen sind 1:80.
Section horizontale du devant de la dalle avec bouvement peint en noir.
Horizontal section of ceiling ends with grooves, which are painted black.

4
Fassadenquerschnitt 1:80.
Section transversale de la façade.
Cross section of the elevation.

1 Geländer auf der Dachterrasse / Balustrade du toit-terrasse / Railing on roof terrace
2 Mosaikplatten / Mosaïque / Mosaic
3 Dachablauf / Tuyau d'écoulement du toit / Roof gutter
4 Wasserdichter Mörtelüberzug / Chape étanche / Waterproof mortar coping
5 Betonplatten / Carreaux de béton / Concrete flagging
6 Gußasphalt / Asphalte coulé / Poured asphalt
7 Asbestzementplatte / Plaques d'amiante / Asbestos slab
8 Akustikplatte / Plaque acoustique / Acoustic panel
9 Schiebefenster / Fenêtre coulissante / Sliding window
10 Linoleum
11 Kieselsteine im Sand / Gravier te sâble / Gravel and sand

Hideo Kosaka

Postsparkasse in Nagoia

Caisse d'Epargne Postale à Nagoia

Postal savings bank in Nagoya

Trennwände

Parois de séparation

Partitions

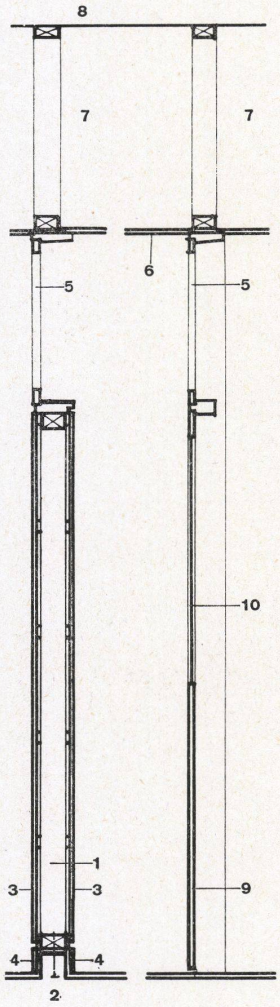
Konstruktionsblatt

Plan détachable

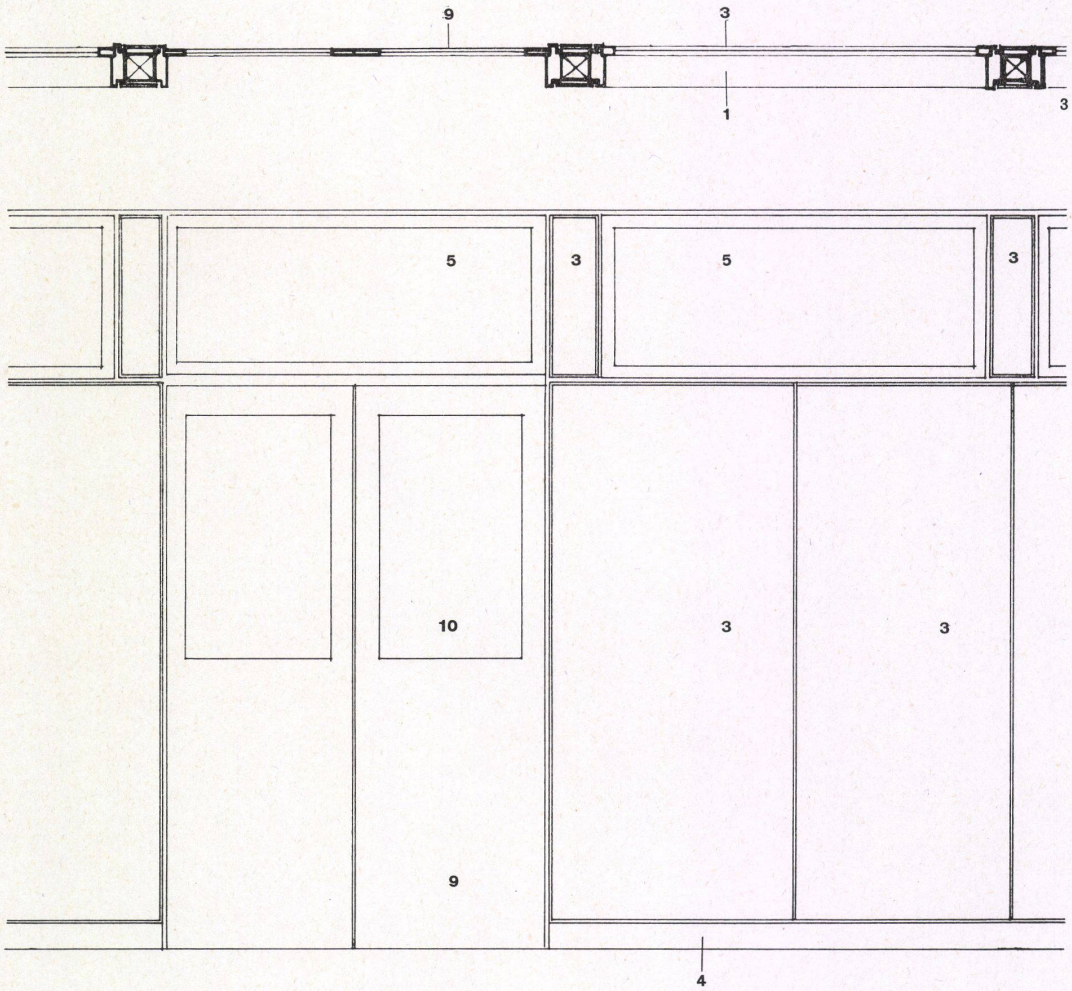
Design sheet

Bauen + Wohnen

2/1961



1 2



4

Die Raumfolgen im Erd- und im 1. Obergeschoß werden teilweise durch zweischalige Holzmontagewände getrennt. Die Unterkonstruktion wird auf einen 10 cm starken Betonsockel aufgesetzt und mit Schrauben verankert. Dieser Sockel läßt eine Veränderung der Raumgrößen nicht ohne erheblichen Aufwand zu. Die unteren, seitlichen und oberen Anschlüsse werden durch Holzleisten verdeckt. Zwischen der Massivplatte und der heruntergehängten Decke verbleibt ein Hohlraum, der als Schallbrücke wirkt. Die Dämmwirkung der Wand ist dadurch in Frage gestellt.

1
Querschnitt durch zweischalige Holzmontagewand 1 : 25.

Section transversale d'un élément-paroi double en bois.

Cross section of double-boarded partition element of wood.

2
Querschnitt durch gewöhnliche Trennwand 1 : 25.
Section transversale à travers une paroi de séparation normale.
Cross section of ordinary partition.

3
Grundriß 1 : 25.

Plan.

1 Holzkonstruktion / Construction de bois / Wood construction
2 Betonsockel / Socle de béton / Concrete foundation
3 Lackierte Sperrholzplatte / Feuille de contreplaqué laquée / Lacquered plywood slab
4 Kunststeinverkleidung / Revêtement de pierre artificielle / Artificial stone facing
5 Oberlicht / Vitrage supérieur / Skylight
6 Heruntergehängte Akustikdecke / Plafond acoustique suspendu / Suspended acoustic ceiling
7 Luftraum / Vide / Air space
8 Massivplatte / Plaque massive / Solid slab
9 Zweiflügelige Türe / Porte à deux battants / Two-leaved door
10 Verglasung / Vitrage / Glazing

4
Ansicht von Türen- und Wandelementen 1 : 25.

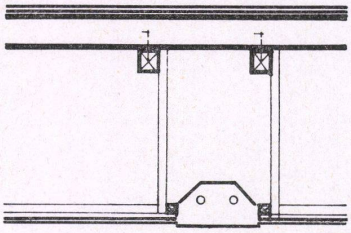
Elévation d'éléments-portes et éléments-parois.

View of door and wall elements.

5
Eingebaute Beleuchtungskörper mit Leuchtstoffröhren zwischen die heruntergehängte Akustikdecke 1 : 25.

Lampes encastrées. Tubes fluorescents placés entre dalle et plafond suspendu.

Built-in lighting fixtures with fluorescent tubes between the suspended ceilings.



5